

Serie radial ¡Los Ette Ennaka existimos!

CAPÍTULO 1. Nos ocultamos para seguir viviendo.

[Cabezote]: ¡Los Ette Ennaka existimos!

Hay un documento de un antropólogo que dijo que los Chimila no existían, que fueron terminados ante la guerra, ante el saqueo, ante el despojo.

El pueblo Chimila sufrió mucho. Eso fue algo doloroso para nosotros lo que sucedió en el pueblo.

Por eso yo siempre he dicho con honor vengo de esa gran nación, vengo de esa gran resistencia que todavía hoy lo guardamos y la llevamos, pero ya no a la guerra sino como lo hemos dicho a la búsqueda de la armonía y la convivencia.

¡Los Ette Ennaka existimos!

Nombre del capítulo: Nos ocultamos para seguir viviendo.

Canto en lengua ette taara.

[Locución 1]: Somos el pueblo Ette Ennaka, que traduce *gente verdadera* en nuestro idioma ette taara y vivimos en el Caribe colombiano desde nuestros orígenes.

[Locución 2]: Esta es una serie de cuatro capítulos en donde hablaremos de nuestros orígenes, nuestra cosmovisión, la ley de origen que nos gobierna y la cultura que hemos pasado de generación en generación. Pero también narraremos las violencias y daños que vivimos por defender nuestro territorio en tiempos más recientes.

[Locución 1]: En este capítulo nos concentraremos en hablar de nuestro origen, de dónde venimos, qué era la Gran Nación Chimila y cuáles fueron las estrategias de nuestros antepasados para sobrevivir

[Carlos Sánchez]: Nosotros, dios nos trajo en el mundo como población Ette Ennaka que venimos del cielo a la tierra.

[Rafael Mendiñeta]: bueno, en la historia espiritual de los Ette Ennaka ese es el mundo chorimba, ellos sobrevivieron de Yaau que producía la fruta de árboles que en ese momento todo era selva, no era lo que hoy vemos. En ese contexto, ese fue el mundo antiguo de esa Gran Nación Chimila, cómo fue el sustento para vivir, no comían ni conocían la sal, la historia era todo lo que era comida tradicional, el ají era la sal de ellos, que cuentan los mayores en la historia de la espiritualidad chimila.

En el mundo Ette Ennaka ellos vivieron ricos, fuimos ricos de territorio, marcaron los territorios por plan, pero dirigidos por los caciques, como decir el cacique Taganga, se denominó Taganga porque tenía todo lo que es el distrito de Santa Marta hasta las distribuciones de la Sierra Nevada.

[Locución 2]: Nosotros Somos descendientes de un pueblo guerrero conocido como los chimila que a la llegada de los españoles habitaba gran parte de la región caribe colombiana. El cacique Upar era uno de nuestros líderes más reconocidos que, junto a su numeroso pueblo, realizó resistencia armada a la invasión española.

[Carlos Sánchez]: se acabaron antepasados cuando hubo la guerra, hubo la... sí, que era para acabar el mundo, sí, el mundo que se terminó para poder llegar nosotros. Aquí nuestra madre que tenemos en este momento es una madre que Dios creó para nosotros, ¿sí? ¿Qué hizo? Dio fuego, dio agua, dio de todo, dio semillas nuevas para lo que es el sostén, lo que es la yuca, todo, todo, entonces, cuando ya la tierra, ya se endureció, entonces qué hizo, esa tierra se volvió una montaña, una montaña virgen.

¿Para quién era eso? Para nosotros, para nosotros, ese territorio nuevo, porque no quería que nosotros pisáramos el planeta tierra que ya había estado sucio de sangre. Yaau no permitía que pisáramos esa tierra, sino que tenía que ser una tierra nueva que iba a traer, el mundo nuevo, ese era el mundo nuevo que llegaba para que nosotros no sufriéramos más del mundo que se terminó. Entonces, así fue que Dios nos creó el mundo para nosotros, que hoy en día se denomina Ette Ennaka. Sí, nos dio ese conocimiento de la lengua, de la parte espiritual, de la parte de los rezos, de la parte de nuestra creencia, los alimentos que era muy tradicional.

[Locución 1]: como dice el kraanti Carlos Sánchez, así fue como Yaau nuestro Dios nos trajo a la tierra. Escuchemos ahora a Rafael Mendiñeta conocido por ser uno de los mejores traductores del ette taara continuar hablando sobre nuestro origen.

[Rafael Mendiñeta]: sobrevivieron algunas familias chimila y esas familias se fueron multiplicado de generación en generación las juventudes que hoy pues están, y que por el algo el mismo Dios dejó semilla para identificarnos como indígenas que somos nativos de la tierra, que somos creados por Dios en la tierra y como decíamos ahora es la ley de origen nuestra para conocer de generación en generación.

[Locución 2]: Nuestros antepasados chimila nos legaron sus tradiciones y creencias, hemos dejado atrás como pueblo Ette Ennaka las flechas y armas con que enfrentamos a los españoles, pero mantenemos los principios dados por Nara Yaau y Numirinta.

[Bienvenido Jiménez]: mi nombre es Bienvenido Jiménez Castelbondo, pertenezco a los Ette Ennaka Chimila, del pueblo Ette Ennaka, soy médico tradicional de plantas tradicionales con el sudor espiritual y ancestral. Bueno, los poderes o dones espirituales eso viene de nuestros ancestros: mi padre, mi madre y mis tíos eran médicos tradicionales espirituales con lealtad dentro de sus territorios ancestrales y yo nazco con ese don.

Como conocedor espiritual y ancestral, conozco los poderes curativos de las plantas curativas dentro de mi territorio ancestral como el poder divino, la ley de origen y los mandatos propios de cada sitio sagrado: tierra, agua, fuego y aire. Son descendencia o trascendencia que vienen de generación en generación. Entonces eso es un mandato que nosotros debemos de cumplir como indígenas para que

nuestro territorio y el mundo que manejamos sea un mundo sano y completamente las personas vivamos en armonía el uno con el otro, sin discusión, sin peleas y eso.

[Locución 1]: Parte de ese legado que nos dejaron nuestros ancestros fue la ley de origen, sobre ella nos habla Elver Mendoza, coordinador de jóvenes del pueblo Ette Ennaka.

[Elver Mendoza]: Ley de origen para mí, ley de origen y gobierno propio es el mismo porque es un mandato que viene. La Ley de origen nace desde el mismo Nara Yaau que es la deidad máxima del pueblo Ette Ennaka.

Nara Yaau da unos principios. Un principio ya sabemos que es algo que no cambia, que se mantiene así durante los tiempos y la ley de origen son esos lineamientos de Nara Yaau hasta dónde tiene que caminar el ser indígena, hasta dónde va y cómo tiene que guiarse en la vida, o sea, en la sociedad donde está viviendo, eso abarca el territorio.

[Locución 2]: Es importante aclarar que ese territorio que nos dio Yaau ha cambiado con el tiempo, la conquista nos llevó a buscar estrategias para sobrevivir y en el proceso perdimos gran parte del territorio ancestral, Rafael Mendinueta y José del Carmen Macías Castelbondo, gobernador del resguardo Itti Takke nos cuenta lo que ocurrió.

[Rafael Mendinueta]: el territorio ancestral viene de generación en generación, hace más de 500 años era una gran nación. Cuando la llegada de los españoles que arrebataron nuestros derechos territoriales ahí se entiende que hubo mucha batalla. Los que se pelearon esta gran nación, entre los chimila y los españoles. Cuando eso no eran gobernadores sino caciques, nuestro cacique era el cacique Upar, él manejaba todo lo que era la costa Caribe, que es la gran nación Chimila. Esa nación comprendía desde Santa Marta hasta Valledupar, de Valledupar a Bocas de ceniza, de Bocas a Mompo, de Mompo a la ciénaga de Zapatoza y parte de Cartagena.

[José del Carmen Macías]: Ellos dijeron, bueno, no hay más forma de estar juntos ya, pero qué vamos a hacer, vamos a buscar como un mecanismo pa' que ya no nos estén persiguiendo y dijeron "donde yo ponga la huella usted pone la huella y así, pero sin mirar pa' tras, si sienten bulla van a estar concentrados en lo que van", iban así caminando y cuando ya los españoles, "no, por ahí pasó un solo indígena", iban 400 indígenas. Entonces dijeron "ahora vamos a abrirnos porque si vamos a estar juntos nos acaban a todos", y otros que se bajaron hacia el Magdalena, hacia Antioquia, otros sectores y otros quedaron hacia acá al Cesar.

[Locución 1]: La Gran Nación Chimila se dispersó por todo el territorio como una estrategia para su supervivencia cultural, debido a esta y otras dinámicas de las que hablaremos en otros capítulos de esta serie. Actualmente los Ette Ennaka estamos dispersos así.

[Rafael Mendinueta]: Tenemos 11 asentamientos. Que comprende desde el resguardo Isa Oristunna, tenemos a Ette Butteriya, Nara Kajmanta en Santa Marta, Itti Take en Copey, Diwana en Valledupar, Chimichagua en Valledupar, y acá tenemos a Mompo, tenemos a Pinto, Santa Barbara de Pinto. Tenemos a Barro Blanco, Tenemos a San Pedro, tenemos a Santa Ana, tenemos a Cuestesita, ese nombre que es territorio ancestral.

[Locución 2]: Los chimila, son los antepasados guerreros del actual pueblo Ette Ennaka. El médico tradicional Luis Eduardo Granados se siente orgulloso de su historia y de la transformación de su pueblo en personas de paz.

[Luis Eduardo Granados]: Nosotros como pueblo chimila por eso yo siempre he dicho con honor hablo y me siento contento por ser, vengo de esa Gran Nación, vengo de esa gran resistencia que todavía hoy lo guardamos y lo llevamos, pero ya no a la guerra, sino como lo hemos dicho, a la búsqueda de la armonía y de la convivencia,

[Locución 2]: Por ahora acabamos este primer capítulo donde revisamos nuestra historia, conocimos cómo era nuestro territorio ancestral y cómo está distribuido actualmente. En el próximo capítulo conoceremos más sobre aquello que nos define como Ette Ennaka, nuestra cultura y tradiciones.

Canto en lengua ette taara.

[Cierre]: ¡Los Ette Ennaka existimos! Es una serie construida entre representantes del pueblo Ette Ennaka y el Centro Nacional de Memoria Histórica, y responde a la sentencia de restitución de derechos territoriales núm. 004 del 20 de noviembre de 2018.